

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 28 (1974)

Heft: 3: Krankenhausbau = Bâtiment hospitalier = Hospital construction

Artikel: Variabilität im Pflegebereich = Variabilité dans la zone de soins = Variability in hospital wards

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-348003>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

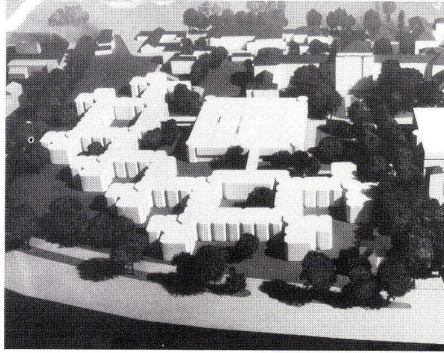
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Krankenhausbau

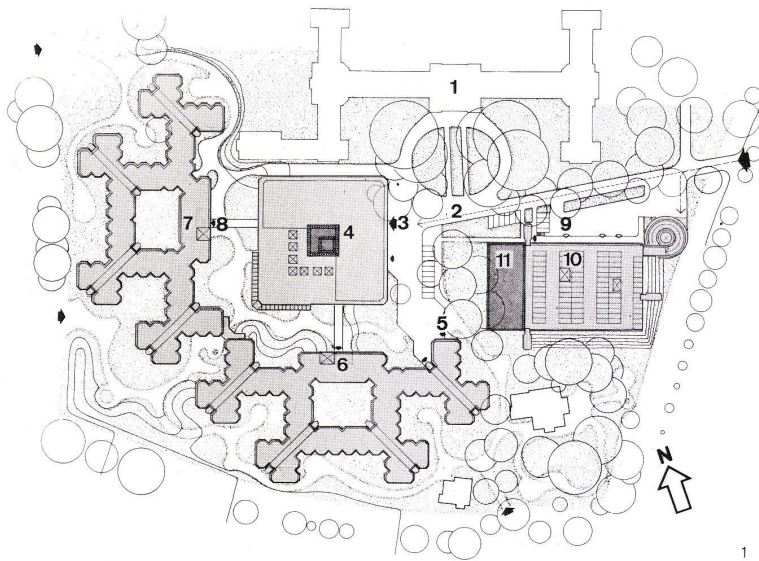


Variabilität im Pflegebereich

Variabilité dans la zone de soins
Variability in hospital wards

Heinle, Wischer und Partner, Stuttgart
Projektleiter: Roland Lagally
Projektbetreuung: Robert Wischer
Krankenhausberatung:
G. A. Friesen Int. Inc., Washington

Rheinisches Landeskrankenhaus, Bonn



1
Lageplan 1:3000.
Plan de situation.
Site plan.

- 1 Altbau / Ancien bâtiment / Old building
- 2 Zufahrt / Accès voitures / Driveway
- 3 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance
- 4 Untersuchung, Behandlung, Sozialzentrum / Examinations, traitements, services sociaux / Examinations, treatment, social services
- 5 Notaufnahme / Admissions d'urgence / Emergency admissions
- 6 Bettenhaus Süd / Unité d'hospitalisation sud / South ward tract
- 7 Bettenhaus West / Unité d'hospitalisation ouest / West ward tract
- 8 Eingang Suchtklinik / Entrée de la clinique des intoxiqués / Entrance to addiction clinic
- 9 Güteranlieferung / Livraison des marchandises / Service entrance
- 10 Versorgungszentrum / Centre d'approvisionnement / Supply centre
- 11 Technik / Locaux techniques / Technical installations

Ausgangssituation

Neubau (Ersatz für veraltete Bausubstanz) auf dem Gelände des Landeskrankenhauses im Nordosten der Stadt Bonn.

Zielplanung

Entwicklungsplanung für langfristige Nutzung des Geländes unter den Gesichtspunkten:

- Integration der Psychiatrie in die Allgemeinmedizin
- Rekommunalisierung
- Totalversorgung

Der neu entstehende Krankenhauskomplex soll zu einem integrierten Gesundheitszentrum vervollständigt werden können mit Nachsorgeeinrichtungen, Krankenhaus, zusätzlichen Versorgungseinrichtungen, Stützpunkt für ambulante und extramurale Dienste, Lehreinrichtungen. Auf dem nach Abbruch der Altbauten frei werdenden Grundstücksteilen kann ein somatisches Krankenhaus mit ca. 850 Betten gebaut werden.

Bauprogramm für 1. Stufe

550 Betten Akutpsychiatrie, zunächst noch in Verbindung zur Altbausubstanz, dort Langzeitpflege.

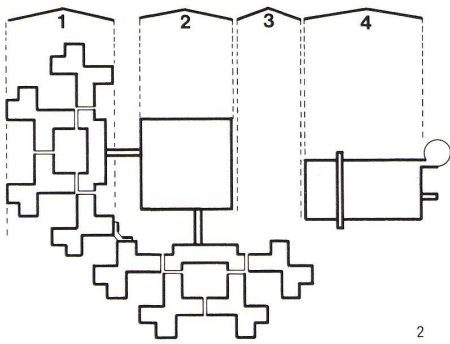
Klinisches Behandlungszentrum mit Röntgen, EEG, EKG, allgemeinen Behandlungseinrichtungen, psychiatrischer Vorschaltambulanz; industrielle Arbeitstherapie, physikalische Therapie, Sozialzentrum mit Cafeteria, Schwimmbad, Sporthalle, Clubräumen, Versorgungszentrum für 1400 Betten, für Speise-, Güter- und Energieversorgung (zentrale Haustechnik).

Betriebsform

Führung des Krankenhauses sowohl nach herkömmlicher Art, d. h. abteilungs- und diagnoseorientiert, als auch – Fernziel – »sektoriert«, d. h. Zuordnung bestimmter Bauteile zu bestimmten geografischen Sektoren des Einzugsbereiches. Innerhalb eines Sektors gesamtes Behandlungsspektrum (Ausnahme z. B. Alkoholiker, andere Suchtkranke).

Weitgehend gleichartige Ausbildung der einzelnen 20-Betten-Stationen, Differenzierung der Räume innerhalb einer Station. Darüber hinaus Spezialstationen: Intensivstation, akutpsychiatrische Notfallstation, Suchtklinik. Raumaufteilung in Ein-, Zwei- und Vier-Bett-Zimmer kann stufenlos verändert werden (vom Mehrbettzimmer bis zum Einbettzimmer-Konzept) durch konsequente Aneinanderreihung der Krankenzimmer in Ein-Bett-Zimmer-Tiefe (Nachinstallation von Naßzellen an jeder Zimmerachse möglich).

Angebot an gruppen- und einzeltherapeutischen Aktivitäten (z. B. Zusammenfassung von Patientengruppen zu kleineren und grö-

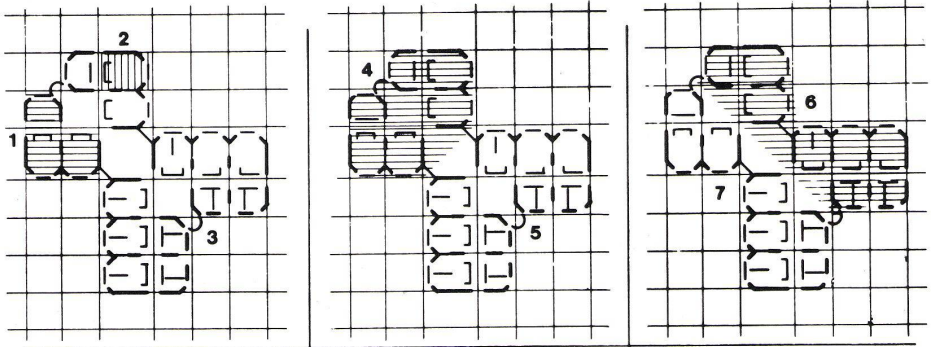
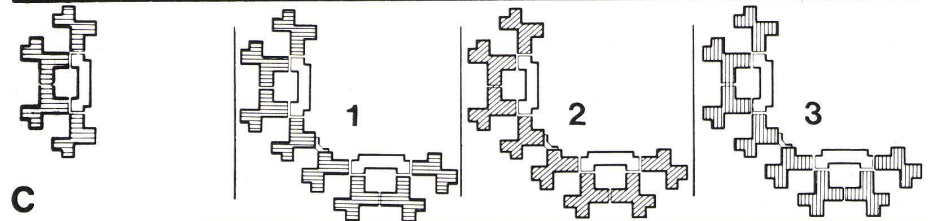
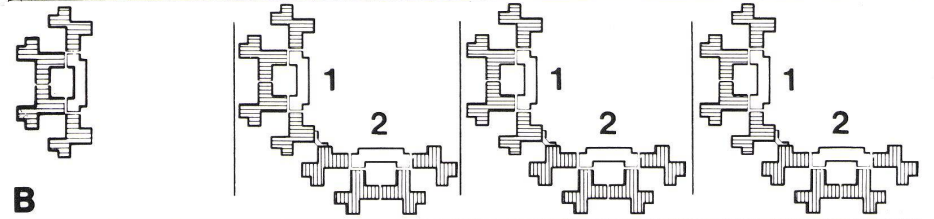
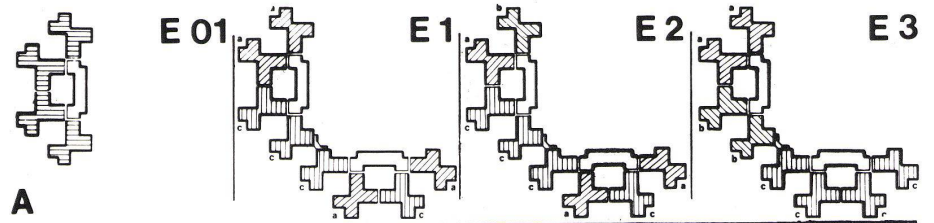


bereren Pflegeeinheiten; Unterteilung der 20-Betten-Station; gemeinsamer Sport; dezentrales wie zentralisierbares Speisensversorgungssystem; abgestufter Öffentlichkeitsgrad innen und außen.

Bettenhaus

1 Pflegegruppe = 20 Betten,
 1 Station = 4 Pflegegruppen = 80 Betten.
 2 Bettenhäuser mit nur 3 bzw. 4 Geschossen, (psychologische Begründung: Angstgefühl und schwierige Orientierung bei hohen Häusern) je 160 Betten/Normalgeschoß, miteinander verbindbar. Bildung von offenen und geschlossenen Innenhofbereichen (Patientengärten); Patientenzimmer mechanisch be- und entlüftet. Wohnlicher Charakter durch Verwendung von Ziegeln, Holz, Tapeten und Teppichen.

Grundsatzprojekt: 1971
 Planung: 1972/1973
 Bau: 1973-1976
 Projektumfang: ca. 70 Millionen DM



2 Zielplanung und Erweiterung.
 Programme de planification et extensions.
 Planning program and extensions.

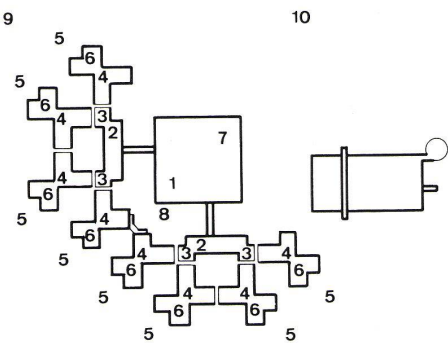
- 1 Pflege / Soins / Hospitalization
- 2 Untersuchung, Behandlung, Sozialbereich / Examens, traitements, services sociaux / Examinations, treatment, social services
- 3 Erschließung / Voies d'accès / Accesses
- 4 Versorgung / Approvisionnements / Supply

3 Möglichkeiten der Aufgliederung der Bettenhäuser.
 Possibilités d'articuler les unités d'hospitalisation.
 Ward tract subdivision potentialities.

- A stationsorientiert / En fonction des stations / Nursing unit-oriented
- B Sektorisierung I / Par secteurs I / Sectors I
- C Sektorisierung II / Par secteurs II / Sectors II
- E O1-E3 Geschossebenen / O1-E3 niveaux / Levels O1-E3

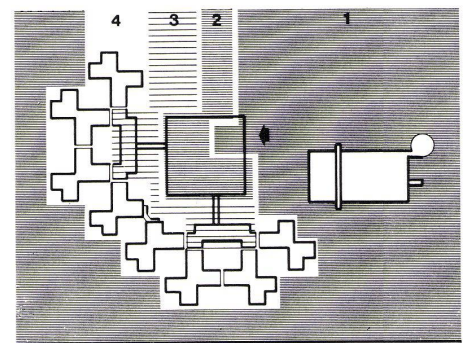
4 Möglichkeiten der Unterteilung einer Pflegegruppe.
 Possibilités de redivisions au sein d'un groupe de soins.
 Nursing-unit subdivision potentialities.

- 1 Familientherapie / Soins familiaux / Family therapy
- 2 Krisenversorgung / Soins d'urgence / Urgent care
- 3 Offene Abteilung / Département ouvert / Open division
- 4 geschlossen / fermé / Closed
- 5 offen / ouvert / Open
- 6 Frauen / Femmes / Women
- 7 Männer / Hommes / Men



5 Soziale Aktivitäten.
 Activités sociales.
 Social activities.

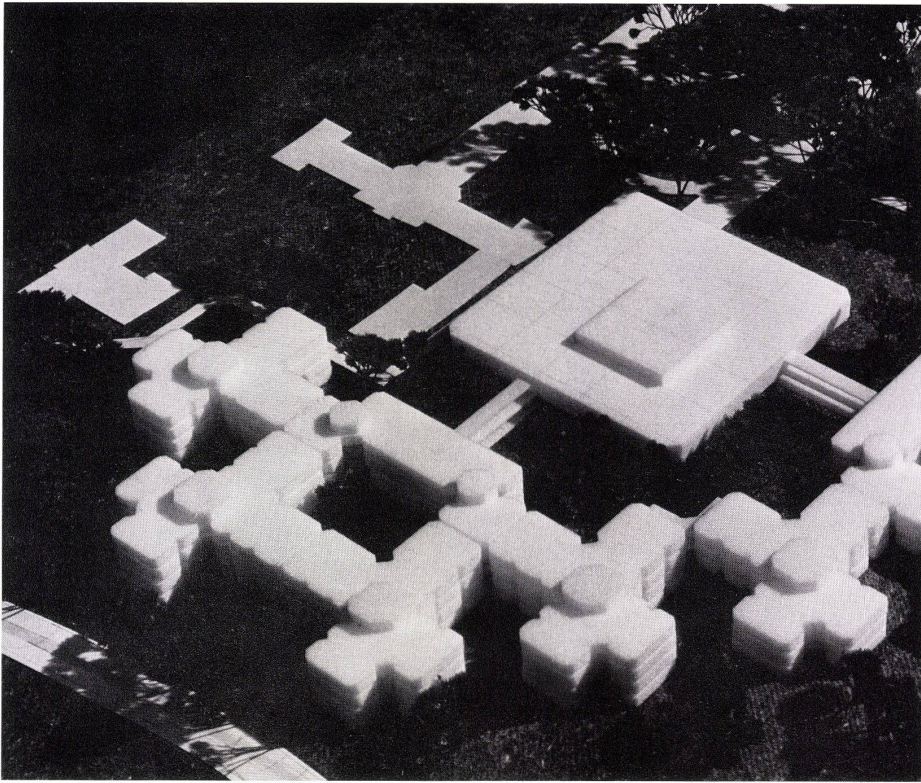
- 1 Restaurant, Café, Spielräume, Sportbecken, Gymnastik, Läden, Friseur, Automaten, Film, Theater / Restaurant, café, salles de jeu, bassin de natation, gymnastiques, cinéma, théâtre / Restaurant, café, game rooms, swimming pool, gymnasium, shops, hairdresser, vending machines, films, theatre
- 2 Konferenz, Beschäftigungstherapie / Conférences, activités thérapeutiques / Conference room, occupational therapy
- 3 Lesesaal, Gruppentherapie, Spielräume / Salle de lecture, thérapie de groupe, salles de jeu / Reading-room, group therapy, game rooms
- 4 Speiseräume, Aufenthaltsräume / Salles à manger, salles de séjour / Dining rooms, lounges



5 Wohngärten / Jardins d'hiver / Garden courts
 6 Gruppenräume, TV, Spiel / Salles de groupe, télévision, jeux / Community rooms, TV, games
 7 Bibliothek / Bibliothèque / Library
 8 Liegewiese / Pelouse de repos / Lawn
 9 Sport / Sports
 10 Festsaal, Kapelle / Salle des fêtes, chapelle / Banquet hall, chapel

6 Abstufung des Öffentlichkeitsgrades.
 Hiérarchie dans le caractère public.
 Public and semi-public zones.

- 1 allgemein zugänglich / Accessible à tous / Open to all
- 2 Besucher, Ambulante / Visiteurs, consultants ambulants / Visitors, out-patients
- 3 Besucher / Visiteurs / Visitors
- 4 Privat / Privé / Private



Situation de départ

Nouveaux bâtiments (remplacement des édifices vétustes), sur le terrain de l'hôpital régional au nord-est de Bonn.

Buts recherchés

Développement d'une planification définissant l'utilisation du terrain à long terme en tenant compte des facteurs suivants:

- Intégration de la psychiatrie à la médecine générale
- Restructuration dans le cadre communal
- Intégration de tous les soins.

Le complexe hospitalier à prévoir doit être complété pour devenir un centre de santé complet comportant des équipements post-hospitaliers, un hôtel pour patients, des installations de soins spéciaux, un centre de services ambulants et extérieurs et des locaux d'enseignement. Les parties de terrain libérées par la démolition des vieux bâtiments seront occupées par un hôpital psychiatrique de 850 lits.

Programme de la première étape

550 lits pour soins psychiatriques intenses, au départ encore en liaison avec les anciens bâtiments où seront dispensés les soins de longue durée.

Centre de traitements cliniques avec radio, EEG, ECG, zone générale de traitement, soins psychiatriques préparatoires ambulants, soins aux travailleurs de l'industrie, physico-thérapie, centre social avec cafétéria, piscine, gymnase, locaux de club, équipements assurant le service de 1400 lits (distribution des repas, approvisionnements et énergies, centrale technique).

Forme d'exploitation

Organisation de l'hôpital soit selon le principe traditionnel, c'est à dire division en départements et par genres de maladies, soit selon une répartition par «secteurs», c'est à dire attribution de certains locaux à certaines zones géographiques de la région commandée par l'hôpital (Exceptions par ex. alcools et autres intoxicés).

En principe organisation similaire de chacune des 20 stations d'hospitalisation, différenciation des locaux au sein d'une station et au delà spécialisation: Soins intensifs, centre d'urgences psychiatriques, clinique de désintoxication.

Distribution en chambres de un, deux et quatre lits. Grâce à un alignement de modules individuels avec possibilité d'installer des cellules sanitaires correspondant à chaque axe de module, on peut passer sans faille de la chambre individuelle aux chambres de deux et quatre lits.

Possibilités d'activités thérapeutiques groupées et individuelles (par ex. réunion de patients en unités de soins plus ou moins importantes; redivisions au sein de la station de 20 lits; sports collectifs, système de répartition des repas soint décentralisé, soit centralisé; gradation du caractère public à l'intérieur comme à l'extérieur.

Bâtiment d'hospitalisation

1 groupe de soins = 20 lits

1 Station = 4 groupes = 80 lits.

2 immeubles d'hospitalisation limités à 3 et 4 niveaux (justification psychologique: Angoisses et difficultés d'orientation dans les immeubles-tour) Chacun des immeubles comprend 160 lits/étage courant; possibilités de liaisons internes avec formation de cours intérieures ouvertes et fermées (jardins pour malades). Chambres de malade ventilées mécaniquement; caractère intime obtenu par utilisation de briques, bois, papiers peints, tapis.

Projet de base: 1971

Planification: 1972/1973

Construction: 1973/1976

Coût du projet: Env. 70 millions de DM

7

Modellaufnahme, Ansicht von Nordosten.

Vue de la maquette prise du nord-est.

Model view, elevation view from northeast.

8

Querschnitt 1:1500.

Coupe transversale.

Cross section.

9

Grundriß Ebene 1 1:1500.

Plan du niveau 1.

Plan level 1.

1 Ambulanz / Patients ambulants / Out-patients

2 Untersuchung, Behandlung / Examens, traitements / Examinations, treatment

3 Labor / Laboratoire / Laboratory

4 Röntgenabteilung / Département radio / X-ray division

5 Röntgen / Radio / X-ray

6 EEG/EKG / EEG/ECG

7 Bibliothek / Bibliothèque / Library

8 ärztliche Leitung / Direction médicale / Medical administration

9 Verwaltung, Pflegeleitung / Administration, direction des soins / Administration, hospitalization management

10 Verwaltung / Administration

11 Lehrräume, Personalschulung / Locaux d'enseignement, formation du personnel / Classrooms, staff training

12 Schreibraum / Dactylographie / Typing

13 Konferenz / Conférences / Conference room

14 Essenausgabe / Distribution des repas / Meal service

15 Café

16 Restaurant, Cafeteria / Restaurant, cafétéria / Restaurant, cafeteria

17 Haustechnik / Locaux techniques / Technical installations

18 Tiefkühlager / Stockage réfrigéré / Deep-freeze stores

19, 20 Küche / Cuisine / Kitchen

21 Lager / Magasin / Stores

22 Bäckerei / Boulangerie / Bakery

23 Kühlraum / Chambre froide / Cold storage

24 Vorbereitungszone / Zone de préparation / Preparations zone

10

Grundriß Ebene 0 1:1500.

Plan du niveau 0.

Plan level 0.

1 Patientenzimmer / Chambre de malade / Sickroom

2 Spielraum / Salle de jeu / Game room

3 Fernsehraum / Salle de télévision / TV room

4 Gruppentherapie / Thérapie de groupe / Group therapy

5 Aufenthalts- und Eßraum / Salle de séjour et salle à manger / Lounge cum dining room

6 Schwesternstützpunkt / Centre des infirmières / Nurses' station

7 Teeküche / Cuisine à thé / Snack kitchen

8 Bad / Salle de bains / Bath

9 Mehrzweckraum / Local polyvalent / Polyvalent room

10, 12 Arzt / Médecin / Physician

11 Untersuchung / Examens / Examinations

13 Sozialarbeiter / assistance sociale / Social worker

14 Besucher / Visiteurs / Visitors

15 Gruppentherapie / Thérapie de groupe / Group therapy

16 Beschäftigungstherapie und Konferenz / Activités thérapeutiques et conférences / Occupational therapy and conferences

17 Lesezone / Zone de lecture / Reading area

18 Beschäftigungstherapie / Activités thérapeutiques / Occupational therapy

19 Ver- und Entsorgung / Approvisionnement et évacuation / Service facilities

20 Schwesternaufenthalt / Séjour des infirmières / Nurses' lounge

21 Oberschwester / Infirmière chef / Head nurse

22 Sozialarbeiter / Assistance sociale / Social worker

23 Stationsbüro / Bureau de station / Nurse's office

24 Psychologen / Psychologues / Psychologists

25 Ärzte / Médecins / Physicians

26 Eingang Notaufnahme / Entrée des urgences / Emergency admissions

27 Not-/Nachtaufnahme / Admissions d'urgences de nuit / Night emergencies

28 Psychiatrische Akutversorgung / Soins psychiatriques intensifs / Intensive psychiatric care

29 Intensivstation / Station de soins intensifs / Intensive care

30 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance

31 Wartebereich / Zone d'attente / Waiting area

32 Aufnahme / Admission

33 Bereitschaftsdienst / Service de permanence / Permanent duty service

34 Personalumkleide / Vestiaires du personnel / Staff cloakroom

35 Spielraum / Salle de jeu / Game room

36 Milchbar / Milk-bar / Milk bar

37 Luftraum Schwimmhalle / Vide de la piscine / Air space, pool

38 Luftraum Gymnastikhalle / Vide de la salle de gymnastique / Air space, gymnasium

39 Friseur / Coiffeur / Hairdresser

40 Industrielle Arbeitstherapie / Rééducation pour le travail / Industrial therapy

41 Beschäftigungstherapie / Activités thérapeutiques / Occupational therapy

42 Ladehof / Cour de service / Service yard

43 Anlieferung Groblager / Livraison du magasin principal / Deliveries, main stores

44 Anlieferung Küche / Livraison de la cuisine / Kitchen delivery

45 Abfahrtsrampe / Rampe de départ / Ramp, outgoing

46 Auffahrtsrampe / Rampe d'accès / Ramp, incoming

47 Büro / Bureau / Office

48 Groblager / Magasin principal / Main stores

49 Küchenlager / Provisions cuisine / Pantries

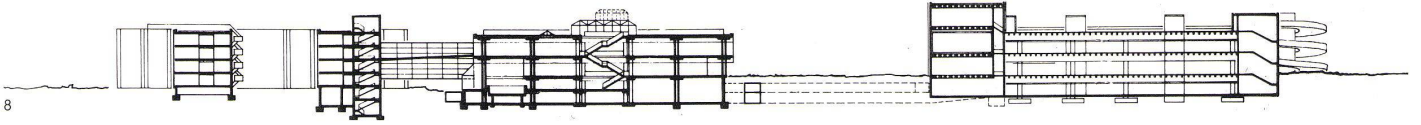
50 Werkstätten / Ateliers / Workshops

51 Trafos / Transformateurs / Transformers

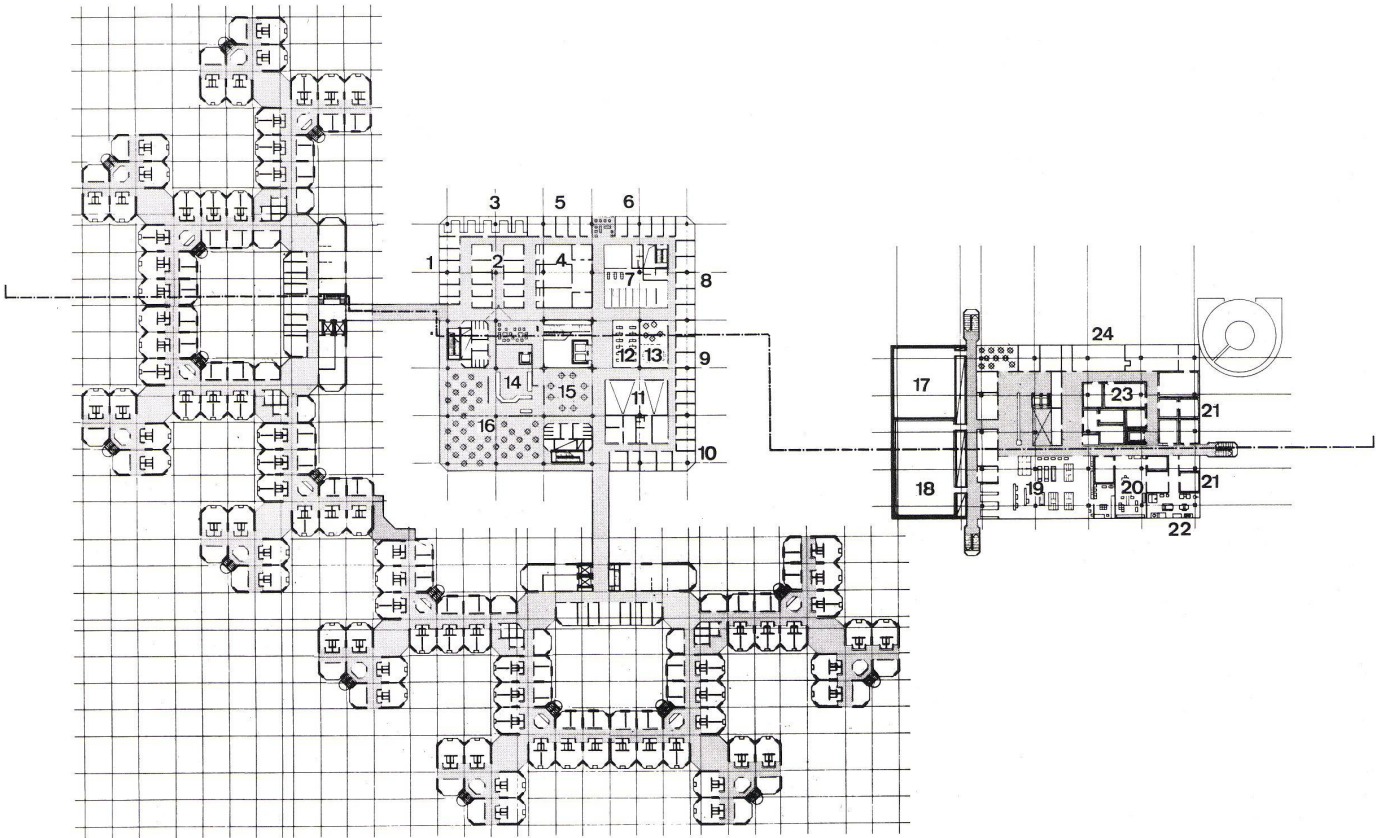
52 Haustechnik / Locaux techniques / Technical installations

53 Umkleide / Vestiaires / Cloakroom

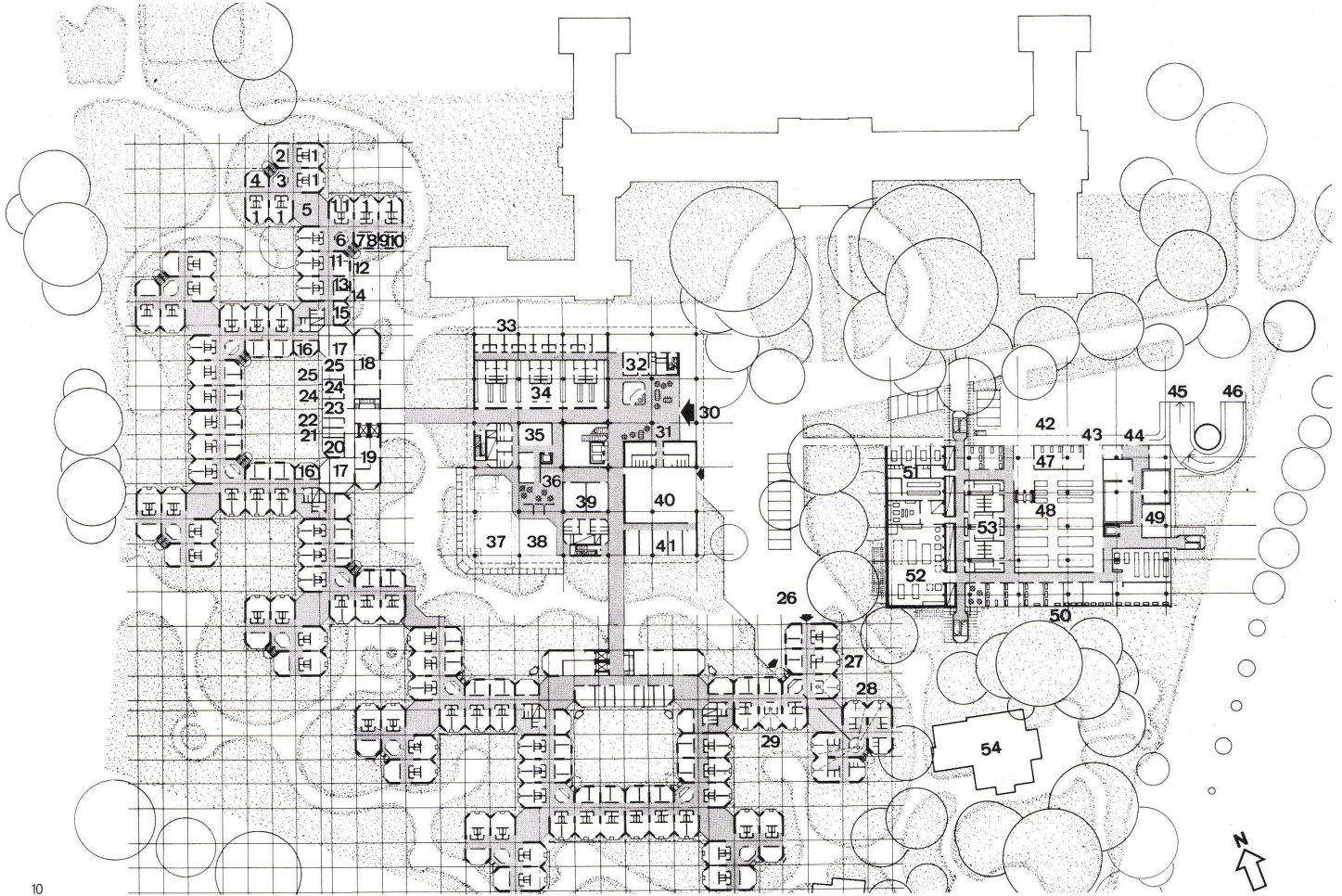
54 Kindergarten / Ecole maternelle / Kindergarten



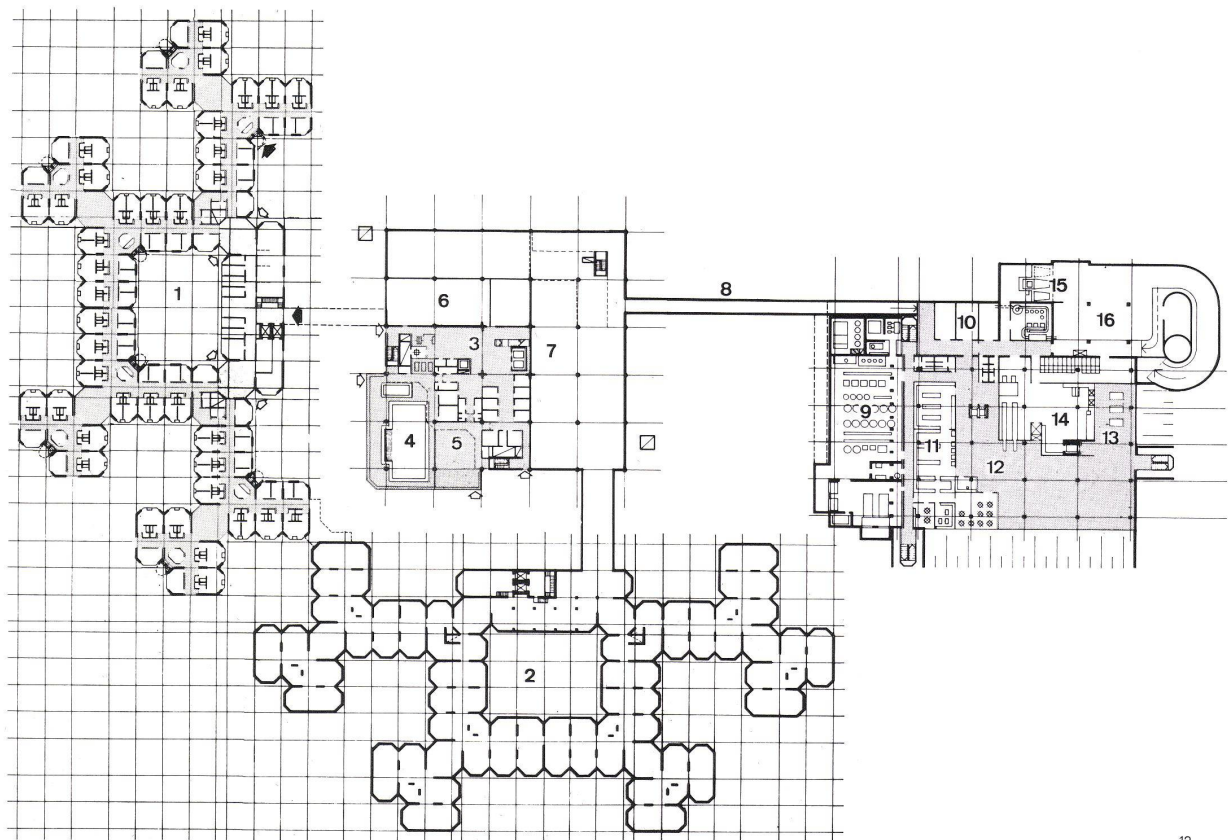
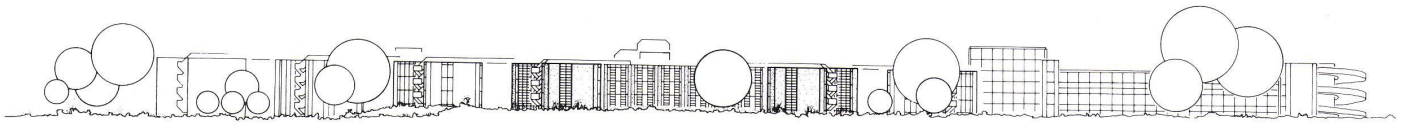
8



9



10



Initial situation:

New construction (replacement for over-age plant) on the grounds of the Landeskrankenhaus on the NE side of Bonn.

Long-range planning:

Development planning for long-term utilization of the site, from standpoints:

- integration of the psychiatric division in the general medical division
- re-integration in the community
- total servicing

The new hospital complex ought to be capable of accommodating all these functions: post-hospitalization services, hotel for patients, supplementary service installations, out-patients' centre, training facilities. A somatic hospital with approx. 850 beds can be erected on the areas made available by the razing of the old buildings.

Building program (1st stage):

550 beds for acute psychiatric cases, at first closely connected with the old plant, long-term care. The following clinical services: X-ray, electrocardiograms, general facilities, psychiatric out-patients' treatment, industrial psychotherapy, physical therapy, plus social centre with cafeteria, swimming-pool, sports arena, clubrooms, storage for 1400 beds, plus utility rooms and technical installations.

Type of operation:

Division both according to diagnoses in the traditional manner and according to regional orientation, with each sector covering the entire range of medical treatment (with the exception of alcoholic cases and other types of addiction). Largely uniform design of the individual 20-bed wards, with differentiation of the rooms within a ward. Plus

special wards: intensive care, emergency ward for acute psychiatric cases, drug addicts. Spatial division into one-, two- and four-bed rooms can be smoothly altered by lining up sick-rooms within the depth occupied by a one-bed room (subsequent installation of sanitary cells possible at every room axis).

Possibility of individual and group therapy (e. g., combination of groups into nursing units of varying sizes, subdivision of 20-bed wards, common sports facilities, variable kitchen service both decentralized and capable of centralization, varying degrees of accessibility to public both inside and out).

Ward tract:

- 1 nursing unit = 20 beds,
- 1 ward = 4 nursing units = 80 beds.
- 2 ward tracts with only 3 or 4 floors (for psychological reason: feeling of anxiety and difficulty of orientation in high-rise buildings), with 160 beds per floor, capable of being combined together. Formation of open and closed courtyards (gardens); sick rooms with mechanical ventilation. Homely atmosphere created by use of brick, wood, tapestries and carpets.

Basic project: 1971
 Planning: 1972/1973
 Construction: 1973-1976
 Cost of project: approx. DM 70 million

11
 Ansicht 1:1500.
 Elévation.
 Elevation view.

12
 Grundriß Ebene 01 1:1500.
 Plan du niveau 01.
 Plan level 01.

- 1 Klinik für Drogenabhängige / Clinique pour intoxiqués / Addiction clinic
- 2 Installationskeller / Sous-sol technique / Technical installations
- 3 Physikalische Therapie / Physico-thérapie / Physiotherapy
- 4 Schwimmhalle / Piscine / Swimming pool
- 5 Gymnastikhalle / Salle de gymnastique / Gymnasium
- 6 Archiv, Krankenblätter / Archives, fiches de malades / Records, case histories
- 7 Technikzentrale / Centrale technique / Technical central
- 8 Versorgungskanal / Canaux d'approvisionnement / Supply ducts
- 9 Haustechnik / Locaux techniques / Technical installations
- 10 Lager / Magasin / Stores
- 11 Apotheke / Pharmacie / Pharmacy
- 12 Fertigvorrat / Repas pré-cuits / Pre-cooked meals
- 13 Wäsche / Linge / Laundry
- 14 Zentraler Reinigungsbereich / Centre de nettoyage / Central cleaning zone
- 15 Müll / Ordures / Refuse
- 16 Entsorgung / Evacuation / Waste disposal